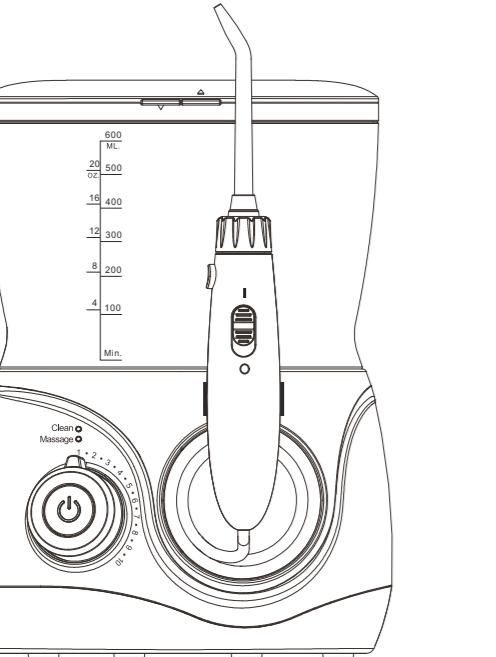


# ИРРИГАТОР ПОЛОСТИ РТА НАСТОЛЬНЫЙ OR-800

с креплением к стене  
и автоматическим таймером

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

6+



Продукт сертифицирован. Соответствует требованиям технических регламентов:  
TP TC 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования",  
TP TC 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"



### 1. НАЗНАЧЕНИЕ ИРРИГАТОРА

1.1. Компания Donfeel (Донфил) благодарит Вас за приобретение прибора нашей марки. Ирригатор полости рта - инновационный бытовой прибор, предназначенный для гигиены полости рта, массажа десен. Ирригатор служит эффективным предметом гигиены полости рта наряду с электрическими зубными щетками, бальзамами-ополаскивателями, пастами, флоссами и другими профилактическими средствами.

1.2. «По-видимому, традиционные широко применяемые способы гигиенического ухода за полостью рта недостаточны для эффективной профилактики карIESа и заболеваний пародонта». (Лукиных Л.М., Жулев Е.Н., Чупрунова И.Н. Болезни

пародонта. – Н. Новгород, 2005). Это действительно так, потому что даже самая эффективная щетка сможет обработать не более 40-50% поверхности зуба. Но теперь у Вас есть ирригатор! Его эффективность подтверждена многими международными исследованиями. Струя воды под давлением до 680 кПа способна вымыть остатки пищи и бактерии из участков полости рта, ранее недоступных для традиционных средств гигиены. Что выводит чистоту полости рта и сохранение здоровья зубов и десен на совершенно новый уровень.

1.3. Ирригатор совершенно необходим при профилактике и терапии болезней пародонта (гингивит, пародонтит, лизис костных тканей), если у Вас есть какие-либо ортодонтические конструкции (мосты, импланты, брекеты и др.).

1.4. Модель OR-800 предназначена как для индивидуального, так и для семейного использования.

### 2. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Перед тем как пользоваться прибором прочтите полностью данную инструкцию и сохраните ее. Если Вы передаете прибор другому лицу, вместе с ним передавайте и инструкцию.

Поставщик и Продавец не несут ответственности за последствия, вызванные неполным ознакомлением с данной инструкцией или непониманием принципов работы данного прибора. Если после ознакомления с инструкцией у Вас возникли какие-либо вопросы - свяжитесь пожалуйста для консультации с профильным специалистом (стоматологом) или технической поддержкой компании Донфил.

Пользуясь ирригатором полости рта и комплектующими приспособлениями (далее по тексту - ирригатор или прибор), особенно когда в доме есть дети, Вы должны помнить, что неподходящая операция может привести к ране, ожогам или даже смерти. Строго соблюдайте правила безопасности:

2.1. Используйте этот прибор только по его прямому назначению, описанному в данной инструкции.

2.2. Не размещайте ирригатор и сетевой адаптер в местах, откуда они могут упасть в ванну, раковину или туалет или будут подвергаться воздействию воды, а также рядом с нагревательными приборами.

2.3. Не пользуйтесь прибором, если он упал в воду или другую жидкость - выньте вилку из розетки немедленно. Не используйте ирригатор принимая ванну.

2.4. Поверхность прибора допускается очищать только сухой или влажной тканью. Не допускается мыть прибор в воде или лить на него воду. Если Вы собираетесь протереть ирригатор, сетевой адаптер - предварительно отключите их от электросети. Включать прибор обратно в электросеть можно после того, как он полностью высох.

2.5. Не используйте ирригатор, если он неисправен, если у сетевого адаптера повреждена изоляция электрического провода.

2.6. При попадании воды в контактный разъем ирригатора (рис.4.1) немедленно удалите её ватным тампоном. Всегда следите за чистотой контактов, не позволяя скапливаться грязи, осадку и т.п.

2.7. Ирригатор должен храниться в недоступном для детей месте. Использование прибора, подключаемого к электросети, опасно и поэтому не допускается для детей.

2.8. Тщательно инструктируйте и контролируйте детей и людей с ограниченными возможностями о надлежащем использовании ирригатора.

2.9. Не используйте ирригатор, если Вы имеете какие-либо раны в полости рта.

2.10. Не используйте ирригатор, если Вы носите какие-либо предметы или украшения на губах или зубах. Удалите их до использования прибора.

2.11. Место хранения насадок должно быть недоступно для детей. Будьте внимательны при утилизации старых насадок - они могут вызывать удушье при заглатывании.

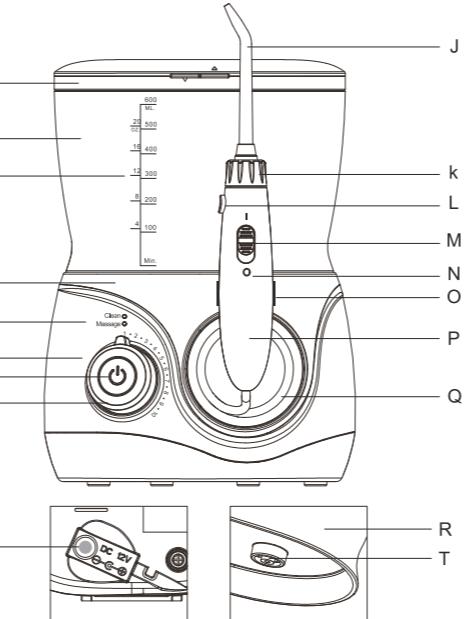
2.12. Не пользуйтесь никакими вспомогательными приспособлениями и принадлежностями, кроме поставляемых или рекомендемых Поставщиком. В ирригаторе нет заменяемых частей, кроме заменяемых насадок.

2.13. Не вставляйте в ирригатор никаких посторонних предметов, нестандартных кабелей и т.п.

2.14. Запрещается мыть ирригатор и сетевой адаптер в посудомоечной машине.

2.15. Всегда отключайте от электросети ирригатор и сетевой адаптер, если они не используются.

### 3. КОНФИГУРАЦИЯ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ



- A: Отсек для насадок  
B: Резервуар  
C: Метки количества воды  
D: Корпус  
E: Индикаторы режима работы  
F: Шкала регулятора давления  
G: Кнопка Вкл./Выкл. ирригатора  
H: Регулировка давления  
I: Гнездо штекера адаптера  
J: Насадка  
K: Механизм фиксации насадки  
L: Кнопка фиксатора  
M: Переключатель «старт-пауза» в нормальном положении постоянно вверху (открыт для воды)  
N: Отметки «Вкл. / Выкл.»  
P: Ручка  
Q: Шланг  
R: Нижняя часть резервуара  
T: Клапан резервуара

### 6 типов насадок обеспечивают полную гигиену полости рта:



1) стандартная насадка для общей гигиены  
2) насадка «корона» для деликатного снятия зубного налета с имплантов, мостов, коронок\*

3) насадка для чистки языка\*

4) пародонтальная насадка с резиновым наконечником применяется для промывания чувствительных десен и при пародонтизме

\* указанные насадки в стандартный комплект ирригатора не входят и приобретаются отдельно

5) ортодонтическая насадка для межзубных промежутков и снятия отложений в труднодоступных местах, а также при использовании брекетов и ортодонтических конструкций



Рис.4.3

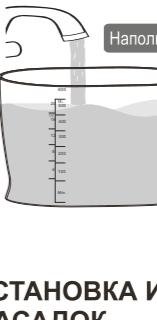


Рис.4.4

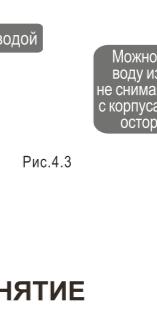


Рис.4.5



Рис.4.6

### УСТАНОВКА И СНЯТИЕ НАСАДОК

4.3. Выберите нужную насадку, убедитесь в её исправности и установите в ручку (рис.4.5). Опустите насадку в гнездо до момента срабатывания фиксатора (услышите характерный щелчок). Если срабатывания фиксатора не происходит, то Вы вставляете насадку с недостаточным усилием.

Снятие насадки производится движением вверх только после разблокировки кнопкой фиксатора (рис.4.6)!

Все насадки имеют регламентированный срок службы:

- стандартные не более 6 месяцев;
- специализированные не более 2-3 месяцев.

4.4. Внимание! Сначала поместите насадку в рот, а уже затем включайте ирригатор. Начинать использование прибора надо с самого низкого давления.

4.5. Нажмите на центральную кнопку для включения прибора (рис.4.7), при 1-м нажатии включается режим «clean» (чистка), при повторном нажатии режим «massage» (массаж). Поворотным кольцом выберите нужное давление воды (рис.4.10).

4.6. Если вода не пошла сразу, то образовалась воздушная пробка. Для её удаления при работающем ирригаторе втяните в себя воздух из насадки, как будто пьете напиток из трубочки и вода пойдет.

4.7. Правильно струя воды должна подаваться под углом 90° (рис.4.8) к поверхности зуба. Неправильно, когда угол 45° и менее (рис.4.9) через некоторое время это может вызвать эрозию десны.

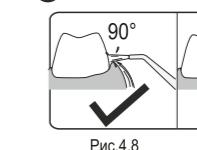


Рис.4.8



Рис.4.9

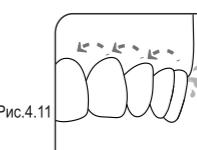


Рис.4.10



Рис.4.11



Рис.4.12

### 4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

Компания Donfeel (Донфил) использует при разработке своей продукции оригинальные экологичные решения:

1. Конструкция комплекта ирригатора предусматривает замену (ремонт) отдельных деталей. Таким образом продлевается ресурс и срок службы (общий износ деталей при этом не должен превышать 70%).

2. Материалы упаковки:

- внешний картон подлежит переработке либо безопасной утилизации;
- внутренний пластиковый каркас подлежит переработке вместе с другими ПЭТ пластиками.

4.1. Установите штекер адаптера в разъем на корпусе ирригатора (рис.4.1). Подключите ирригатор к электросети ~100~240В, 50/60 Гц, выходное напряжение адаптера 12В, макс.ток 1,5А.

4.2. Залейте в резервуар чистую или с раствором Бальзама Донфил воду температурой не выше 40°С. Воду можно заливать в резервуар из кувшина, не снимая его с корпуса ирригатора, при этом избегая попадания на корпус и электрические части.

При снятии с корпуса клапан резервуара не герметичен! В ирригаторе возможно использование только фирменных концентратов Donfeel (рис.4.2). Не допускается добавление химических компонентов и составов не опробованных и не одобренных компанией Donfeel, соды, зубной пасты, растворов трав и др.

4.3. Установите насадку в ручку и нажмите на центральную кнопку для включения прибора (рис.4.7).

4.4. Нажмите на центральную кнопку для включения прибора (рис.4.7), при 1-м нажатии включается режим «clean» (чистка), при повторном нажатии режим «massage» (массаж). Поворотным кольцом выберите нужное давление воды (рис.4.10).

4.5. Правильно струя воды должна подаваться под углом 90° (рис.4.8) к поверхности зуба. Неправильно, когда угол 45° и менее (рис.4.9) через некоторое время это может вызвать эрозию десны.

4.6. Если вода не пошла сразу, то образовалась воздушная пробка. Для её удаления при работающем ирригаторе втяните в себя воздух из насадки, как будто пьете напиток из трубочки и вода пойдет.

4.7. Правильно струя воды должна подаваться под углом 90° (рис.4.8) к поверхности зуба. Неправильно, когда угол 45° и менее (рис.4.9) через некоторое время это может вызвать эрозию десны.

4.8. Расстояние от насадки до зуба определяется пользователем самостоятельно, исходя из требуемой интенсивности воздействия.

4.9. Переключатель «старт-пауза» (рис.4.14) в ручке ирригатора служит для экстренной остановки потока жидкости в случае болевых ощущений и т.п. В нормальном положении всегда находится вверху (открыт для воды). Переключатель «старт-пауза» является гидравлическим, поэтому не следует каждый раз перед включением или выключением ирригатора использовать этот переключатель во избежание его быстрого износа. Если Вы остановили воду кнопкой «старт-пауза» в момент работы насоса ирригатора на максимальном режиме, то создается избыточное давление. Чтобы избежать поломки, в насосе включается обратный клапан, который сбрасывает давление в системе. При этом через технические отверстия вниз прибор может выплыть несколько капель воды. Это является нормальной ситуацией.

4.10. Ирригатор имеет встроенный таймер, который делает паузы каждые 30 сек. для перехода к другому участку полости рта, а через 2 мин автоматически отключает прибор по завершении сеанса.

4.11. Допускается беспрерывная работа прибора не более 2 сеансов (4 минуты), далее необходим перерыв 30 мин для охлаждения деталей.

4.12. Если Вы использовали раствор бальзама, то следует прогнать через прибор 100-150мл чистой воды во избежание засоров и образования осадка в насосе.

4.13. Если со временем возник неприятный запах - это сигнал, что в гидросистеме ирригатора появились бактерии, которые могли попасть в прибор через слону, сырость или из воздуха. Дезинфекцию внутренних полостей прибора следует проводить нейтральными антисептиками, например мирамистином или хлоргексидином. Запрещено использовать очистители на основе кислот (в том числе лимонной) или спиртовые, т.к. это может разрушить резиновые и пластиковые детали.

4.14. После использования прибора отключите его от сети, положите насадки для хранения в отсек, вытрите прибор насухо (рис.4.15).

4.15. Не допускается мыть детали ирригатора и насадки абразивными и кислотными средствами, разрушающими пластик, а также погружать их в кипяток.

4.16. Для удаления конденсата из внутренних полостей прибора необходимо поместить его в сухое помещение на срок не менее 12 часов, 1-2 раза в неделю. Это важная рекомендация и её выполнение значительно продлит срок службы прибора.

Без вентиляции будет происходить окисление контактов, что в конечном итоге приведет к нарушению нормальной работы.

4.17. Очистку и дезинфекцию насадок производите ультрафиолетом или нейтральными антисептиками.

## 5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СПЕЦИАЛЬНЫХ НАСАДОК

5.1. Насадка для чистки языка (рис.5.1) предназначена для мягкого снятия бактериального налета.

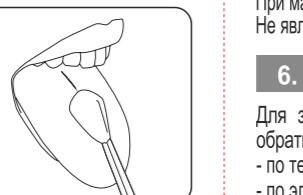


Рис.5.1

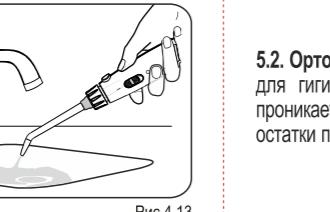


Рис.4.13

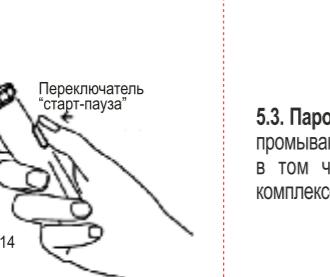


Рис.4.14

5.2. Ортодонтальная насадка (рис.5.2) эффективна для гигиены брекет-систем. Маленькая щеточка проникает в труднодоступные участки и удаляет остатки пищи и бактерии.



Рис.5.2

5.3. Пародонтальная насадка позволяет проводить промывание чувствительных и воспаленных десен, в том числе и по назначению стоматолога в комплексе физиотерапии пародонтита (рис.5.3; 5.4).

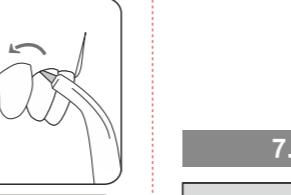


Рис.5.3



Рис.5.4

5.4. Насадка для деликатного снятия зубного налета с 3-мя микрочипами щетины "корона" (рис.5.5).



Рис.5.5

Применяется после установки имплантов, мостов, коронок для лучшего заживления и нежной гигиены прилегающих тканей.

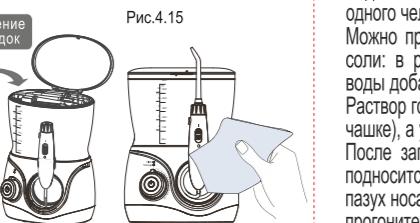


Рис.4.15

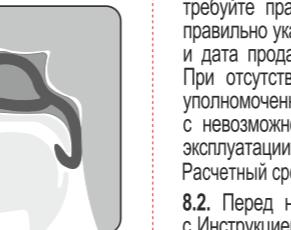


Рис.5.6

- skype: donfeel  
- в центральный сервис: 141014, Московская обл., г.Мытищи, ул.В.Волошиной, д.19/16, офис 207, ООО“Донфил”. Возможна доставка в любую точку мира.

Для перехода на наш сайт  
<https://donfeel.ru>  
сканируйте QR код

QR код нашей страницы  
в Facebook



## 7. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Ирригатор не включается	1) Нет подключения к электросети. 2) В розетке нет напряжения.	1) Проверьте подключение к сети. Отключите и включите заново. 2) Подключите к другой розетке.
Течь воды из под насадки	1) Насадка плохо установлена или установлена не до конца. 2) Насадка засорилась или износились основание насадки. 3) Износ фиксатора насадки.	1) Установите насадку до щелчка пружины фиксатора 2) Замените насадку на новую 3) Обратитесь в тех.поддержку
Низкое давление или вода не идет из насадки	1) Насадка засорилась 2) Возникла воздушная пробка 3) Износ деталей насоса	1) Замените насадку на новую. 2) При работающем ирригаторе втяните в себя воздух из насадки - вода пойдет. 3) Обратитесь в тех.поддержку.

## 8. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

8.1. Поставщик гарантирует нормальную работу ирригатора OR-800 в течение 12 (двенадцати) месяцев с момента покупки при соблюдении условий эксплуатации и гарантии, перечисленных данной инструкции. Дата покупки отмечается в чеке (накладной) и гарантийном талоне. При приемке прибора от торгующей организации требуйте правильного заполнения гарантийного талона! В талоне должны быть правильно указаны: модель, год (дата) производства, серийный номер (при наличии) и дата продажи. Какие-либо исправления в гарантийном талоне не допускаются!

8.10. Ирригатор имеет брызгозащищенную конструкцию (класс водонепроницаемости IPX4). Однако, не следует помещать его целиком в воду, принимать душ, ванну с ним, размещать под струей воды и т.п. Постоянное наличие на металлических деталях и контактах даже небольшого количества воды может вызвать коррозию, быстрый выход деталей из строя или даже короткое замыкание, что не является гарантийным случаем.

8.11. Ирригатор это прибор, содержащий прессионные и миниатюрные детали. Поэтому, во избежание перегрузок и перегрева, допускается беспрерывная работа ирригатора только на протяжении 2 (двух) циклов, т.е. опорожнение 2 полных резервуаров воды. Далее необходим обязательный перерыв 30 минут для охлаждения. При несоблюдении временных интервалов работы возможен перегрев и выход из строя деталей ирригатора. В этом случае их замена производится в сервисе за отдельную плату, т.к. перегревы ирригатора, произошедшие по вине Владельца не являются гарантийным случаем.

8.12. Важно! обычая водопроводная вода чиста лишь на первый взгляд. На самом деле она содержит мельчайшую взвесь из реагентов, извести, металлических фрагментов труб, солей, песка и пр. Эта взвесь - источник засора точных деталей ирригатора. Помните об этом и применяйте для заправки отфильтрованную кипяченую воду комнатной температуры.

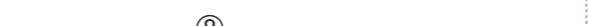
8.13. Совместно с ирригатором допускается применение только сертифицированных концентратов «Donfeel» (Донфил). Поставщик и Продавец не несут ответственности за последствия и поломки ирригатора, вызванные применением средств не сертифицированных компаний Donfeel, отваров трав, растворов лекарств, зубных паст и т.п.

8.14. Поставщик оставляет за собой право вносить усовершенствования в конструкцию и характеристики прибора в процессе производства, которые могут быть не отражены в данной инструкции. Внешний вид и цвет прибора могут немного отличаться от изображений, представленных на упаковке.

8.15. Поставщик не несет ответственность за ущерб здоровью, вызванный неправильной эксплуатацией прибора, за возможный ущерб третьим лицам, домашним животным и т.п.

8.16. При наступлении гарантийного случая, Покупатель предоставляет прибор для экспертизы и ремонта **строго в чистом виде**. В случае наличия каких-либо загрязнений Поставщик оставляет за собой право отказать в приемке такого изделия на экспертизу, либо взять дополнительную плату за чистку по расценкам компании на момент обращения.

8.4. Поставщик и Продавец принимают претензии относящиеся только к



©

## 9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- ВХОДНОЕ ПЕРЕМЕННОЕ НАПРЯЖЕНИЕ 100 ÷ 240 В, 50 Гц;
- НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ МОЩНОСТЬ 18 Вт± 20%;
- ЕМКОСТЬ РЕЗЕРВУАРА - 600 мл;
- ВРЕМЯ ПОЛНОГО РАСХОДА ВОДЫ ИЗ РЕЗЕРВУАРА 90-120 сек;
- РАСЧЕТНОЕ ДАВЛЕНИЕ СТРИ 80 до 680 кПа ± 20%;
- РАСЧЕТНОЕ КОЛИЧЕСТВО ПУЛЬСАЦИЙ ВОДЯНОЙ СТРИ (С СОДЕРЖАНИЕМ ПУЗЫРЬКОВ ВОЗДУХА до 5% от ОБЪЕМА) от 1250 до 1700 ± 20%;
- КЛАСС ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТИ - IPX4;
- ДЛИНА СЕТЕВОГО ШНУРА - 1,8 м ± 7%
- ВОЗРАСТНЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ: 6+

## 10. КОМПЛЕКТНОСТЬ

Ирригатор - 1 шт, стандартная насадка - 2 шт, ортодонтальная насадка - 1 шт; пародонтальная насадка - 1 шт; назальная насадка - 1 шт; инструкция по эксплуатации - 1 шт, адаптер 220/12 В - 1 шт.

\*Примечание.

В стандартный комплект ирригатора входят не все насадки, описанные в данной инструкции. Необходимые насадки можно приобрести отдельно.

## 11. СОВМЕСТИМОСТЬ ПРИБОРА С ВАШИМ ЗДОРОВЬЕМ

11.1. Поставщик и Продавец информируют Покупателя, что ирригатор полости рта - бытовой прибор, основным назначением которого является гигиена полости рта в домашних условиях. Если Вам необходима специальная физиотерапия - следует обратиться к стоматологу для назначения процедуры на оборудование медицинского назначения.

11.2. Имеются противопоказания: по всем медицинским вопросам совместимости процедуры гигиении ирригатором обращайтесь за консультацией врача. При малейшем риске процедуры - не применяйте ирригатор без консультации с врачом!

11.3. Ирригатор можно использовать начиная с 6 лет, дети до 12 лет проходят все процедуры только в присутствии взрослых. Людям с ограниченными физическими возможностями рекомендуется применять ирригатор с подстраховкой других лиц или в присутствии медперсонала. **При малейшем риске захлебывания процедуру прекратить!**

Для полноценной гигиены в комплексе с ирригатором используйте и другие высококачественные средства марки Donfeel

ЗУБНЫЕ НИТИ

БАЛЬЗАМЫ-ОПОЛАСКИВАТЕЛИ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ УЛЬРАЗВУКОВЫЕ ЩЕТКИ



10

## 5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СПЕЦИАЛЬНЫХ НАСАДОК

5.1. Насадка для чистки языка (рис.5.1) предназначена для мягкого снятия бактериального налета.

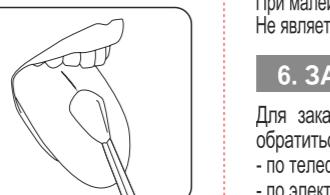


Рис.5.1

## 6. ЗАКАЗ РАСХОДНЫХ МАТЕРИАЛОВ И ЗАПЧАСТЕЙ

Для заказа расходных материалов, запчастей к Вашему ирригатору Вы можете обратиться в компанию, где приобретался прибор или напрямую в компанию Донфил:

- по телефону горячей линии: +7-495-7710576
- по электронной почте: [donfeel@bk.ru](mailto:donfeel@bk.ru)

⑦

8.4. Поставщик и Продавец принимают претензии относящиеся только к



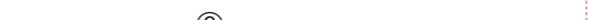
⑧

8.4. Поставщик и Продавец принимают претензии относящиеся только к



⑨

8.4. Поставщик и Продавец принимают претензии относящиеся только к



⑩

8.4. Поставщик и Продавец принимают претензии относящиеся только к



⑪